

# 第9次・ブルガリア訪問団の報告

2013年5月23日(木)～6月5日(水) ブルガリア (9都市3世界遺産)



## 協会訪問団メンバー（3人）

団 長 今村 功 会 長

団 員 小川 滋之 法人会員（株）資生堂生産技術開発センター植物原料生産グループ

同 白土 新太郎

同

## ブルガリアでの主な訪問都市・場所と活動

訪問期間 = 2013年5月23日（木）～6月5日（水）

5月23日（木） ソフィア市 日本大使館、ローズオイル社長、カザンラック市長  
に連絡、日程調整

5月29日（水） タルチェネ ローズオイル精油工場で社長と打ち合わせ

5月31日（金） ソフィア市 日本大使館の表敬訪問  
カザンラック市 ばら祭り110周年記念行事に参加

6月 1日（土） カザンラック市 ストヤノヴァ市長主催の友好都市メンバーの歓迎  
交流会に招待され、あいさつ

タルチェネ ローズオイル精油工場で社長と意見交換

6月 2日（日） カザンラック市 、ばら祭り、パレード

6月 3日（月） カザンラック市、ストヤノヴァ市長の表敬訪問  
カルロヴォ 革命家・レフスキーの生家・記念館の視察

6月 4日（火） ソフィア市  
リラ リラの僧院、国立博物館などの視察

. 平和

## . 広島市長の平和親書 (2か所)

1. カザンラック市

カリナ・ストヤノヴァ市長

2. 在ブルガリア日本国大使館

小泉 崇 特命全権大使

カザンラック市

1. カリナ・ストヤノヴァ 市長

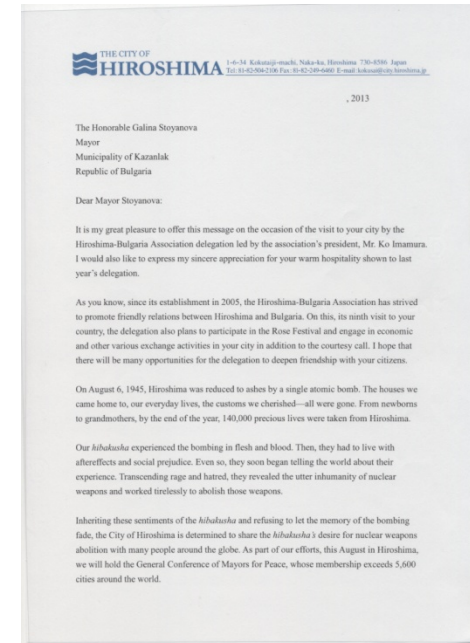
友好都市の歓迎交流会に招待



松井市長の平和親書を紹介して手渡す



8都市の代表者ら



松井市長の平和親書

平和の構築は人類の共通目標

平和

## 広島市長の平和親書 (2か所)

在ブルガリア日本国大使館

2. 小泉 崇 特命全権大使



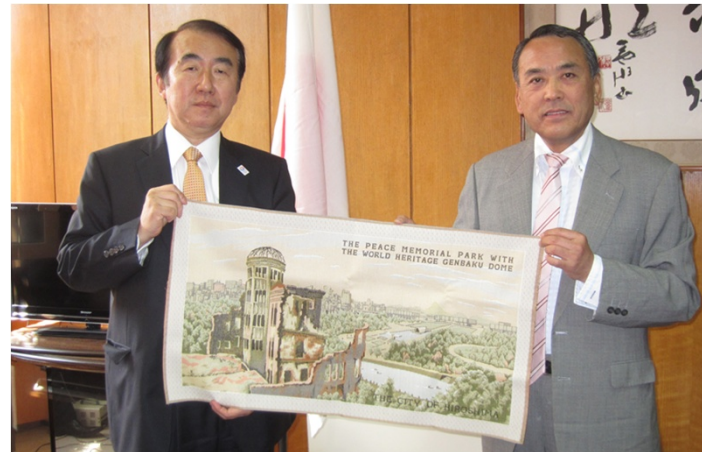
松井広島市長の平和親書  
を手渡す

友好都市の歓迎交流会に招待

ヒロシマの世界化は日本の役割

## 原爆ドーム・タペストリー

原爆ドームのタペストリー  
を手渡し原爆展への協力支  
援を要請する



表敬訪問

友好の継続・促進を

カザンラック市

ストヤノヴァ市長

ロズオイルなど経済交流の推進を説明



経済交流の推進を説明する



カザンラック市役所



市長室前に展示されているカザンラック市の友好都市や団体からの記念品



意見交換後に記念写真に

広島との交流促進も要望

表敬訪問

## 2. 活動予定を説明

在ブルガリア日本国大使館

小泉 崇 特命全権大使



小泉新大使に協会のこれまでの活動や今回の訪問目的を説明

平和経済交流などの活動予定を説明

大使 日本の経済交流の必要性を強調



意見交換後に大使を中心に記念写真

経済

## 1. ローズ精油会社の事前訪問

タルチェネ

リッシャロフ社長

日本の化粧品会社への受入れを要請



例年より高温なため花が一齐に開花し取入れが早まったので、5月29日までに写真を撮りに来てくれ、と言われ急ぎよ訪問する。



エニオ・ボンチェフ社との取引の仲介を当協会に委任する、と約束したリッシャロフ社長



今後の連携を約して  
固い握手

取引の中間企業は協会の推薦を

経済

## 2. ローズ精油会社の訪問

タルチェネ

リッシャロフ社長



エオボンチエフ社のリッシャロフ社長と意見交換



ローズオイル精油工法などを説明

日本の企業との取引を強く希望

## 3. ローズ畑や精油工場を視察



詳細な精油方法を説明する社長



詳細な精油方法を説明する社長



文化

# 1. ばらの女王110周年の記念行事

カザンラック市

中央広場

ばらの女王の歴史を写真で展示



ばらの女王の歴史を紹介するポスター



ばらの女王の歴史を紹介するスヤノヴァ市長



ポスターを見る市民や観光旅行者

歴代のばらの女王「冠の贈呈

文化

# 1. ばらの女王110周年の記念行事

カザンラック市

中央広場

歴代のばらの女王が記念写真に



美しい女性たちの競演

10数年前からの ばらの女王が揃い美を競う

文化

## 2. ばら祭り

カザンラック市

ばら農園前の広場

ばらの女王が  
ばらの首飾りを



市長らに花輪をかけるばらの女王



摘み取った ばらの花びら



美しいばら摘み女性の中から ばらの女王が



野外舞台ンお周りには刺繡制作も

美しい女性が歌と踊りを披露

文化

## 2. ばら祭り

カザンラック市

ばら農園前の広場

笑顔振りまく  
ばらの女王



ばらの女王と準バラの女王ら



ばら摘みのデモをする少女



ばらの花びらを撒きながら  
笑顔振りまく女性たち

民族衣装を着た  
ばら摘み少女

文化

### 3. パレード

カザンラック市

メイン道路

今年のばらの女王がオープンカーで登場



歴代のばらの女王の行進



未来のばらの女王候補



今年の女王



かつての騎馬民族の女性剣士



ばらの花びらとローズオイルを振り掛ける

歴代のばらの女王もパレードに参加

交流

## 友好都市の各都市代表

カザンラック市

庭園レストラン

フランス、イタリア、ギリシャ、ロシアなどの8都市の代表が参加



フランスの代表者などと懇談



ダミアノ 前市長に再会



ワインやクッキー、フルーツ



ブルガリアの歌で歓迎する女性

8都市の代表と和やかに懇談

急ぎよ、歓迎パーティーに招待

歴史

4. 博物館、歴史資料館など

カザンラック市

ローズ博物館

ローズオイルの歴史を写真や器具で紹介

製法の原理は昔も今も変わっていない



ローズ博物館



大昔のローズオイル精油風景



昔のローズオイル精油工場



昔のローズオイル精油機

歴史

## 4. 博物館、歴史資料館など

カザンラック市

クラタ民俗博物館



白壁、茶瓦、木造2階建ての  
美しい家屋から、かつて裕福  
な家庭の様子がうかがえる

18-19世紀の民族復興建築

トルコの影響をつけた？応接間



奥さんをモデルにブルガリア紹介のビデオを撮影する日本人



ベットのような腰掛を2方に造った応接間